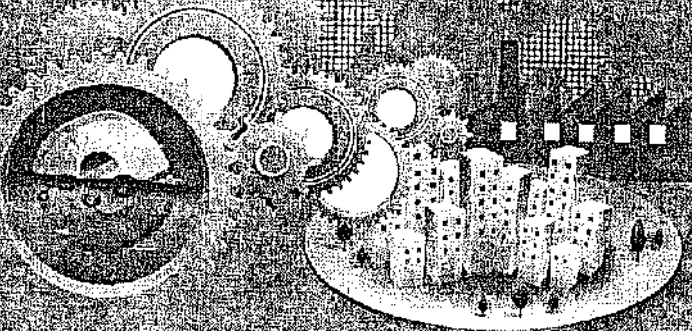




# المنحة الفرنسية

من أجل دعم الشركات  
المحلية الفلسطينية  
الخاصة



# French Grant

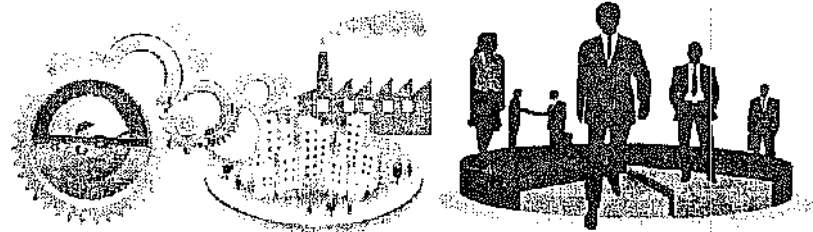
Allocated to the promotion of  
Palestinian privately-owned  
local companies





# المنحة الفرنسية من أجل دعم الشركات المحلية الفلسطينية الخاصة

تاريخ إطلاق البرنامج: الأول من أيلول 2010



## البروتوكول الفرنسي الفلسطيني لتطوير القطاع الخاص الفلسطيني

ضمن إطار البروتوكول الحالي الموقع بين الحكومة الفرنسية والساحلة الوطنية بتاريخ 08/04/2010، تم تخصيص منحة مالية قدرها 5 ملايين يورو من أجل دعم الشركات المحلية الفلسطينية الخاصة مع منح الأولوية للمشاريع التي ينتفاج في منطقة بيت لحم الصناعية. إن المنحة الفرنسية موجهة للشركات الفلسطينية الخاصة كدعم مالي من أجل تطويرها، حيث ستستخدم هذه المنحة لتسجيع إنشاء مشاريع جديدة في مجالات الصناعة، السياحة، الزراعة والخدمات، أو من أجل تحديث وتقوية الشركات الفلسطينية الخاصة القائمة. سيوفر هذا البرنامج منحة قدرها 35% من التمويل الخارجي لكل شركة/ مشروع فلسطيني مؤهل لشراء المعدات أو الخدمات الفرنسية حيث ستكون قيمة التمويل ما بين 35,000 يورو إلى 500,000 يورو بحد أقصى، وسيتم الحصول على القرض الخارجي عن طريق فرض من أحد البنوك المعتمدة في البرنامج.

### معايير المطابقة (الأهمية للمشروع)

- أن تكون منطقة تواجد المشروع في الضفة الغربية بما فيها القدس الشرقية، وقطاع غزة.
- أن يكون المشروع صديق للبيئة.
- أن يستخدم المشروع التقنيات الحديثة، ونقل التكنولوجيا والمعرفة التقنية.
- أن يعمل المشروع على خلق الوظائف في قطاعات مثل السياحة، الصناعات الإنتاجية، الزراعة والتصنيع الزراعي ومن ضمنه التصنيع الغذائي والتغليف، الصناعات المعدنية والكيميائية.
- يجب أن يرفق مع كل طلب مشروع خطة عمل، ميزانية عمومية وقائمة الدخل وقوائم التدفق النقدي بالإضافة إلى طلب المشروع مكتملاً ويقدم إلى أحد البنوك المعتمدة.
- أن يكون المشروع مرخصاً ومسجلاً حسب قوانين السلطة الوطنية الفلسطينية.
- أن يثبت المستفيدون بأنهم مؤهلين للحصول على التمويل الخارجي وأن لديهم القدرة على إدارة وتطوير المشروع المطلوب تمويله.
- أن يكون المستفيدون جاهزين ومستعدين لتقديم الضمان الكافي لدعم التمويل الخارجي من البنوك.

### البنوك المعتمدة للتقدم للمنحة الفرنسية

تستطيع الشركات الفلسطينية الخاصة التقدم للمنحة الفرنسية عن طريق أحد البنوك المعتمدة التالية:  
البنك العربي، البنك العقاري المصري العربي، بنك فلسطين المحدود، بنك القاهرة عمان وبنك القدس.

خطوات تقديم الطلبات متوفرة حالياً لدى الفروع الرئيسية للبنوك المحلية المعتمدة.



بنك القاهرة عمان  
CairoAmmanBank

البنك العقاري المصري العربي



بنك القدس  
Quds Bank



بنك فلسطين  
BANK OF PALESTINE



البنك العربي  
ARAB BANK

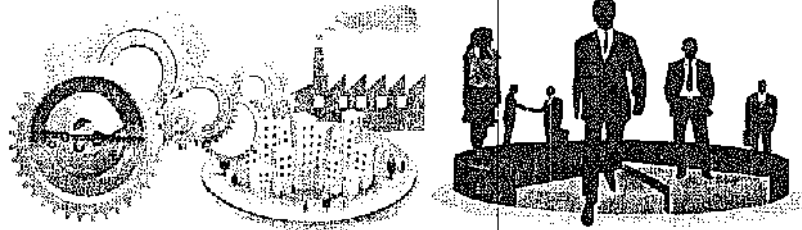




# French Grant

Allocated to the promotion of  
Palestinian privately-owned  
local companies

Program Launch Date September 1<sup>st</sup> 2010



## Program Description

In the framework of the Financial Protocol, signed between the French Government and the Palestinian National Authority on April 8th, 2010, a grant of 5 million Euros was allocated to the promotion of Palestinian privately-owned local companies with a priority for projects in the Industrial Zone of Bethlehem.

This French Grant is directed to Palestinian privately-owned companies as a financial support for their development. The grant is used to encourage the establishment of new companies in the fields of industry, tourism, agriculture and services, or the modernization and the strengthening of existing private Palestinian companies.

Range of Grants Limits per each eligible private Palestinian company / project that purchases French goods and/or services, representing 35% of external financing, will be between Euro 35,000 to Euro 500,000 maximum. The project external financing shall be acquired through a loan from one of the program accredited banks.

## Project Eligibility Criteria

- The project is located in West Bank including East-Jerusalem, and Gaza Strip;
- Environment friendly projects;
- New technologies, transfer of technology and know-how;
- Job creation in sectors like tourism, agriculture, agro-industries including food processing and packaging, manufacturing industries, metallic and chemical industries;
- Each project application would be accompanied by a business plan, a balance sheet and an income statement, and cash-flow projections as well as the full application submitted to the local banks;
- Beneficiaries shall be licensed and registered in accordance to Palestinian Laws;
- Beneficiaries will be required to demonstrate that they are creditworthy and have prior operating experience in the activity to be financed;
- Beneficiaries should be able and ready to provide enough collateral to support the external financing from accredited banks.

## Accredited Local Banks applying the French Grant:

Palestinian Private Companies can access to the French grant through applying to one of the following accredited banks:

Arab Bank, Egyptian Arab Land Bank, Bank of Palestine, Cairo-Amman Bank and Quds Bank.

*Application guidelines are available now at the main branches  
of the accredited local banks.*



بنك القاهرة عمان  
CairoAmmanBank

البنك العقاري المصري العربي



بنك القدس  
Quds Bank



بنك فلسطين  
BANK OF PALESTINE



البنك العربي  
ARAB BANK





# المنحة الفرنسية

## من أجل دعم الشركات المحلية الفلسطينية الخاصة



### البروتوكول الفرنسي الفلسطيني لتطوير القطاع الخاص الفلسطيني

ضمن إطار البروتوكول المالي الموقع بين الحكومة الفرنسية والسلطة الوطنية بتاريخ 08/04/2010، تم تخصيص منحة مالية قدرها 5 ملايين يورو من أجل دعم الشركات المحلية الفلسطينية الخاصة مع منح الأولوية للمشاريع التي ستقام في منطقة بيت لحم الصناعية.

إن المنحة الفرنسية موجهة للشركات الفلسطينية الخاصة كدعم مالي من أجل تطويرها، حيث ستستخدم هذه المنحة لتشجيع إنشاء مشاريع جديدة في مجالات الصناعة، السياحة، الزراعة والخدمات، أو من أجل تحديث وتقوية الشركات الفلسطينية الخاصة القائمة.

سيوفر هذا البرنامج منحة قدرها 35% من التمويل الخارجي لكل شركة / مشروع فلسطيني مؤهل لشراء المعدات أو الخدمات الفرنسية حيث ستكون قيمة التمويل ما بين 35,000 يورو إلى 500,000 يورو بحد أقصى، وسيتم الحصول على القرض الخارجي عن طريق قرض من أحد البنوك المعتمدة في البرنامج.

### معايير المطابقة (الأهلية للمشروع)

- أن تكون منطقة تواجد المشروع في الضفة الغربية بما فيها القدس الشرقية، وقطاع غزة.
- أن يكون المشروع صديق للبيئة.
- أن يستخدم المشروع التقنيات الحديثة، ونقل التكنولوجيا والمعرفة التقنية.
- أن يعمل المشروع على خلق الوظائف في قطاعات مثل السياحة، الصناعات الإنتاجية، الزراعة والتصنيع الزراعي ومن ضمنه التصنيع الغذائي والتعليق، الصناعات المعدنية والكيماوية.
- يجب أن يرفق مع كل طلب مشروع خطة عمل، ميزانية عمومية وقائمة الدخل وقوائم التدفق النقدي بالإضافة إلى طلب المشروع مكتملاً ويقدم إلى أحد البنوك المعتمدة.
- أن يكون المشروع مرخصاً ومسجلاً حسب قوانين السلطة الوطنية الفلسطينية.
- أن يثبت المستفيدون بأنهم مؤهلين للحصول على التمويل الخارجي وأن لديهم القدرة على إدارة وتطوير المشروع المطلوب تمويله.
- أن يكون المستفيدون جاهزين ومستعدين لتقديم الضمان الكافي لدعم التمويل الخارجي من البنوك.

تاريخ إطلاق البرنامج: الأول من أيلول 2010

### البنوك المعتمدة للتقدم للمنحة الفرنسية

تستطيع الشركات الفلسطينية الخاصة التقدم للمنحة الفرنسية عن طريق أحد البنوك المعتمدة التالية: البنك العربي، البنك العقاري المصري العربي، بنك فلسطين المحدود، بنك القاهرة عمان وبنك القدس.

خطوات تقديم الطلبات متوفرة حالياً لدى الفروع الرئيسية  
للبنوك المحلية المعتمدة.

